



サムライから、  
カワイイまで。

# DES SAMOURAÏS AU KAWAII

Histoire croisée  
du Japon et de l'Occident

**Du 26 octobre 2018  
au 24 juin 2019**

**À l'occasion du 160<sup>e</sup>  
anniversaire des relations  
diplomatiques entre la France  
et le Japon, le Département  
a déclaré 2018 *Année du  
Japon en Isère.***

**Cette décision s'inscrit dans  
la programmation culturelle  
*Japonismes 2018 : les âmes  
en résonance*, proposée  
par les gouvernements  
des deux pays.**

L'exposition présentée par le Musée dauphinois explore les relations tissées entre le Japon et l'Occident - et notamment la France - de la première rencontre en 1543 jusqu'à nos jours. Elle évoque les influences réciproques, les ruptures et les métissages engendrés par cette histoire croisée.

Le parcours de l'exposition est l'occasion de montrer aux visiteurs des œuvres d'une rare beauté provenant de collections publiques et privées et, pour l'essentiel, d'un prêt exceptionnel du musée des Confluences à Lyon, principal partenaire de l'événement. De l'armure de samouraï du Japon féodal aux figurines d'Astroboy en passant par les œuvres d'artistes japonisants du 19<sup>e</sup> siècle, le public voyage à travers cinq siècles d'histoire.

Il assiste à la rencontre entre

Occidentaux et Japonais au milieu du 16<sup>e</sup> siècle, puis au repli du Pays du Soleil-Levant qui, échappant à l'influence occidentale, développera une société urbaine et raffinée. Deux siècles plus tard, avec la réouverture forcée du Japon au milieu du 19<sup>e</sup> siècle, il suit les bouleversements de l'industrialisation accélérée de la société japonaise et partage l'engouement des Occidentaux pour le « japonisme ».

Le visiteur est ensuite témoin de la montée en puissance du Japon au 20<sup>e</sup> siècle et du nationalisme qui mènera à la Seconde Guerre mondiale et aux bombardements d'Hiroshima et de Nagasaki. Enfin, l'exposition s'achève sur le Japon d'après-guerre devenu un géant économique qui n'a rien à envier aux Occidentaux. Mais il fascine toujours l'Occident, les produits d'avant-garde des années 1970 et la cool culture actuelle en témoignent.

Réalisée en partenariat avec le musée des Confluences, l'exposition a bénéficié du soutien de la *Japan Foundation*, de la DRAC Auvergne Rhône-Alpes et du concours du musée des Beaux-Arts de Nancy.

Jusqu'au 5 août 2019, le musée des Confluences présente *Yokainoshima, esprits du Japon*. L'exposition trace un lien entre les photographies contemporaines de Charles Fréger, qui donnent à voir un grand nombre de figures masquées rituelles, et les collections japonaises du musée.

## PROGRAMME D'ANIMATIONS

### VISITES GUIDÉES

**DIMANCHE 4 NOVEMBRE 2018**

**DIMANCHE 24 FÉVRIER 2019**

**DE 11H À 12H**

#### **VISITE COMMENTÉE DE L'EXPOSITION**

Par un guide de l'Office de tourisme de Grenoble-Alpes Métropole.

**Tarif : 3,80 €**

**Gratuit pour les moins de 12 ans.**

**Inscription au 04 57 58 89 01.**



**DIMANCHE 20 JANVIER 2019**

**DE 11H À 12H**

#### **VISITE THÉMATIQUE LA DÉCOUVERTE DU JAPON PAR LES PORTUGAIS (1543-1551)**

Par **Michel Chandeigne**, libraire, éditeur et conférencier, spécialiste des pays lusophones et de l'histoire des Grandes Découvertes.

Christophe Colomb a vainement cherché *Cipango* (le Japon mythique de Marco Polo) aux Antilles, mais les premiers Européens à débarquer au Japon sont les Portugais, et très vite s'installent les jésuites, dont François Xavier est la figure emblématique.

**Gratuit sur inscription au 04 57 58 89 01.**

**DIMANCHE 27 JANVIER 2019**

**DE 11H À 12H**

#### **VISITE THÉMATIQUE PAUL CLAUDEL ET LE JAPON**

Par **Marie-Victoire Nantet**, universitaire, petite-fille de Paul Claudel.



Paul Claudel débute une carrière diplomatique en qualité de consul en 1893, puis d'ambassadeur au Japon. Il acquiert le Château de Brangues en Isère en 1927, où il se consacre pleinement à ses activités littéraires jusqu'à sa mort en 1955. Dans la continuité du 150<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Paul Claudel.

**Gratuit sur inscription au 04 57 58 89 01.**



**DIMANCHE 3 FÉVRIER 2019**

**DE 11H À 12H**

#### **VISITE THÉMATIQUE À L'ORIGINE DES JEUX VIDÉO**

Par **Bertrand Girardon**, président de l'association Savoie Rétro Games. Évolutions et révolutions d'un secteur qui génère des milliards d'euros chaque année. Le jeu vidéo se regarde autant qu'il se joue, mais comment est-il entré dans le quotidien de nombreux Japonais ?

**Gratuit sur inscription au 04 57 58 89 01.**

**DIMANCHE 10 FÉVRIER 2019**

**DE 11H À 12H**

#### **VISITE THÉMATIQUE OBJETS D'HISTOIRE, OBJETS DE SAVOIR**

#### **musée des confluences**

Par **Deirdre Emmons**, chargée des collections asiatiques au musée des Confluences et **Fabienne Pluchart**, commissaire de l'exposition, responsable des

collections au Musée dauphinois  
Une visite à deux voix pour  
découvrir notamment les  
collections exceptionnelles prêtées  
par le musée des Confluences,  
dans le cadre du partenariat qui lie  
les deux musées pour l'exposition.

**Gratuit sur inscription  
au 04 57 58 89 01.**

## DÉMONSTRATIONS

---



**DIMANCHE 18 NOVEMBRE 2018  
DE 15H30 À 17H**

**DIMANCHE 10 FÉVRIER 2019  
DE 15H À 16H30**

### CÉRÉMONIE DU THÉ



Professeur en  
second degré  
de l'École Ura  
Senke, Madame

**Ai Arakawa** initie aux conceptions  
esthétiques et philosophiques  
du *cha-no-yu*, où l'imparfait est  
admiré et l'éphémère sublimé.  
Démonstration précédée d'une  
visite de l'exposition.

**En partenariat avec l'Association  
franco-japonaise de Grenoble  
et de l'Isère.**



**JEUDI 27 DECEMBRE 2018**

**JEUDI 25 AVRIL 2019**

**DE 15H30 À 17H**

### À QUI CE KIMONO ?



À chaque âge, saison,  
occasion, correspond  
son kimono !

Madame **Sachiko**

**Hopwood** (SACHIKO de son nom  
d'artiste) le démontre sur des  
mannequins qu'elle revêt d'habits  
traditionnels.

Démonstration précédée d'une  
visite de l'exposition.

**En partenariat avec l'Association  
franco-japonaise de Grenoble  
et de l'Isère.**

**Gratuit sur inscription  
au 04 57 58 89 01.**

## ATELIERS PARTAGÉS

---



**VENDREDI 28 DÉCEMBRE 2018**

**MERCREDI 17 AVRIL 2019**

**DE 14H À 16H30**

### FUROSHIKI, L'ART DU CONDITIONNEMENT

Animé par **Wakiko Tsuboi**.  
L'art d'emballer avec du tissu  
est une activité traditionnelle  
japonaise. L'atelier permet de  
découvrir l'histoire du *Furoshiki*, son  
intérêt écologique, et d'acquérir  
différentes techniques.

**Atelier à découvrir en famille,  
précédé d'une visite de  
l'exposition.**

**Tarif : 5 €.**

**Inscription au 04 57 58 89 01.**



**MERCREDI 24 AVRIL 2019  
DE 14H30 À 16H30**

### **CUISINE JAPONAISE**



Animé par le restaurant  
**Ozenya.**

Confection de Maki  
sushi et Inari sushi.

**Atelier à découvrir en famille  
(enfants de 10 à 12 ans), précédé  
d'une visite de l'exposition.**

**Tarif : 5 €.**

**Inscription au 04 57 58 89 01.**

### **ATELIERS ENFANTS**

**VENDREDI 20 FÉVRIER 2019  
DE 14H À 16H30**

### **FUROSHIKI, L'ART DU CONDITIONNEMENT**

Animé par **Wakiko Tsuboi.**

L'art d'emballer avec du tissu  
est une activité traditionnelle  
japonaise. L'atelier permet de  
découvrir l'histoire du *Furoshiki*,  
son intérêt écologique, et d'acquérir  
différentes techniques.

**Atelier pour enfants  
de 8 à 14 ans, précédé d'une  
visite de l'exposition.**

**Tarif : 5 €.**

**Inscription au 04 57 58 89 01.**

**MERCREDI 27 FÉVRIER 2019  
DE 10H30 À 12H30**

**MERCREDI 24 AVRIL 2019  
DE 14H30 À 16H30**

### **CUISINE JAPONAISE**



Animé par le restaurant  
**Ozenya.**

Confection de Maki sushi  
et Inari sushi.

**Atelier à découvrir en famille  
(enfants de 10 à 12 ans), précédé  
d'une visite de l'exposition.**

**Tarif : 5 €.**

**Inscription au 04 57 58 89 01.**



**LUNDI 22 AVRIL 2019  
DE 14H À 17H30**

### **PIXEL ART**



Animé par l'association  
**Box of heroes.**

Mario, Sonic, les  
Pokémon, Dark Vador

et bien d'autres héros fabriqués  
« pour de vrai » rencontrent un  
grand succès populaire. Les enfants  
apprennent à confectionner, à  
l'aide de pixels en mosaïque, leur  
personnage préféré ou sorti de leur  
imagination.

**Atelier pour enfants de  
8 à 12 ans précédé d'une visite  
de l'exposition.**

**Tarif : 10 €.**

**Inscription au 04 57 58 89 01.**

### **NUIT DES MUSÉES / MUSÉES EN FÊTE**

**SAMEDI 18 MAI 2019  
DE 13H30 A 17H30**

### **PIXEL ART**



Animé par l'association  
**Box of heroes.**

Mario, Sonic, les  
Pokémon, Dark Vador

et bien d'autres héros fabriqués  
« pour de vrai » rencontrent  
un grand succès populaire.  
Les enfants apprennent à  
confectionner, à l'aide de pixels  
en mosaïque, leur personnage  
préféré ou sorti de leur imagination.

**Atelier pour enfants de  
8 à 12 ans précédé d'une visite  
de l'exposition.**

**Tarif : 10 €.**

**Inscription au 04 57 58 89 01.**

**SAMEDI 18 MAI 2019**  
**DE 17H À 18H**

**LA CASCADE DU YUREI DAKI**  
**[ET AUTRES ENDROITS**  
**À ÉVITER AU JAPON]**



Contes, par **Fred Duvaud**.  
En quelques petites histoires grinçantes et gluantes, Fred Duvaud explore le Japon des *yōkai* et des *yūrei*, démons et fantômes qui hantent les heures nocturnes et trompent les apparences.

**À partir de 11 ans.**

**En partenariat avec les Arts du récit.**

**Gratuit sur réservation :**

**04 76 51 21 82 - charlotteteillaud**

**@artsdurecit.com**



**SAMEDI 18 MAI 2019**  
**DE 19H À 23H**

**TOTORO, DRAGON BALL**  
**ET LES AUTRES**



Soirée *cosplay*, par l'association **Box of Heroes**.  
Épris de pop culture, les animateurs de Box of Heroes ont évolué dans le monde du *cosplay* et de la photo, afin d'explorer tous les aspects de cette culture « geek » et ses dérivés.

**Gratuit sur inscription**

**au 04 57 58 89 01.**

**DIMANCHE 19 MAI 2019**  
**DE 10H30 À 12H30**

**YOKAI, ES-TU LÀ ?**



Atelier animé par **Fred Duvaud**.  
Créatures surnaturelles de la culture japonaise, les *yōkai* sont parvenus jusqu'à nous par le manga et l'anime. Et si l'on réveillait nos propres histoires « surnaturelles » pour leur donner chair et vie ?

**Atelier pour tous à partir de 10 ans.**

**En partenariat avec les Arts du récit.**

**Gratuit sur réservation :**

**04 76 51 21 82- charlotteteillaud**

**@artsdurecit.com**



**DIMANCHE 19 MAI 2019**  
**DE 15H À 16H30**

**TOUTÈKATA**



Contes, par **Néfissa Bénouniche**.  
Le spectacle commence dans le détroit de Chimonoseki, le 25 avril 1185. Il se termine le 24 décembre 2008 par un feu d'artifice au-dessus du château d'Osaka.

Des univers sonores singuliers tuilent la parole, histoire de raviver la conscience de faire partie d'un monde habité par des forces et des esprits qui cherchent à nous étreindre... ou à nous distraire.

**À partir de 11 ans.**

**En partenariat avec les Arts du récit.**

**Gratuit sur réservation :**

**04 76 51 21 82 - charlotteteillaud**

**@artsdurecit.com**

**MERCREDI 21 NOVEMBRE 2018**  
**À PARTIR DE 18H30**  
**UN TRAMWAY NOMMÉ**  
**CULTURE FÊTE SES 30 ANS**  
**AU MUSÉE DAUPHINOIS !**

**Communauté**  
**UNIVERSITÉ Grenoble Alpes**

Laissez-vous surprendre  
 et inscrivez-vous !

Informations et réservation :  
 Communauté Université Grenoble  
 Alpes – Un Tramway nommé culture.

**Entrée libre et gratuite**  
**sur inscription préalable**  
**(visite réservée aux étudiants) :**  
**jeuxdelaculture@**  
**univ-grenoble-alpes.fr**  
**ou 04 56 52 85 22.**

**CINÉ-GOUTER**

**DIMANCHE 25 NOVEMBRE 2018**  
**À PARTIR DE 14H30**

[Hors les murs]

Visite de l'exposition suivie d'un  
 goûter au Musée dauphinois.



**À 16H30**

**LE SERPENT BLANC**

**CINÉMATHEQUE** [jeune public]  
**DE GRENOBLE** Film réalisé par

**Yabushita** en 1958, 78 mn.

Dans la Chine ancienne, le jour  
 du marché, le jeune Syusyen s'offre  
 un petit serpent blanc. Mais ses  
 parents l'obligent à le relâcher.

Devenu adulte il croise à nouveau  
 l'animal, qui a usé de ses pouvoirs  
 magiques pour prendre les traits  
 d'une princesse.

**Projeté salle Juliet Berto à Grenoble.**

En partenariat avec la  
 Cinémathèque de Grenoble.

**Gratuit sur inscription**  
**au 04 57 58 89 01.**



**VENDREDI 4 JANVIER 2019**  
**DE 14H30 A 16H**  
**LE JARDIN DES 4 LUNES**



Par **Hélène Phung**

Comptines et chansons  
 d'automne : *Katatumuri*  
*l'escargot et Akisame, petite*  
*pluie, Le Garçon qui avait*  
*mangé la neige, Les Oiseaux du*  
*printemps, Les Jeux de Sadako et*  
*de son grand frère*, en frappés de  
 bambous et chansons enfantines...  
 Tout l'univers nippon traditionnel,  
 qui se chante et se plie sous forme  
 d'origamis, au son du *koto*.

**Séance de contes précédée**  
**d'une visite de l'exposition.**  
**Gratuit sur inscription**  
**au 04 57 58 89 01.**

**CONCERT**

**DIMANCHE 10 FÉVRIER 2019**  
**DE 16H30 À 17H30**

**MICHIO MIYAGI & LE KOTO**  
**PAR SACHIKO**



Le *koto* est un  
 instrument de  
 musique à cordes  
 pincées, introduit

au Japon entre le 7<sup>e</sup> et le  
 8<sup>e</sup> siècle. **SACHIKO** interprète  
 des morceaux traditionnels et  
 populaires et des œuvres d'un  
 célèbre compositeur non-voyant,  
 Michio Miyagi (1894-1956),  
 également joueur réputé de *koto*.

**En partenariat avec l'Association**  
**franco-japonaise de Grenoble**  
**et de l'Isère.**

**Gratuit sur inscription**  
**au 04 57 58 89 01.**



**VENDREDI 21 JUIL 2019**  
**DE 19H30 À 22h**  
**TAMBOURS BATTANTS**



Par l'association  
**Wadaiko Makoto.**

Instrument millénaire, le tambour japonais est sorti des temples et des célébrations villageoises pour devenir l'élément principal de concerts où la puissance et les vibrations qu'il dégage sont appréciées.

**Gratuit sur inscription**  
**au 04 57 58 89 01.**



## SPECTACLE



**SAMEDI 23 MARS 2019**  
**DE 17H À 19H**  
**ET DE 19H30 À 21H30**  
**AMATERASU-AMA**  
**NO IWATO BIRAKI [OUVRIR**  
**LA PORTE-ROCHER DU**  
**MONDE CÉLESTE DES DIEUX]**



Par le **groupe Akari**  
avec : Akiko Kajihara  
(danse), SACHIKO  
(koto "futodama"),

Kaori Mérieux (flûte "koyané"),  
Wakako Yoshida (tambour), Ryo  
Wakana (Amaterasu, déesse soleil).  
Dans la mythologie japonaise,  
la mauvaise conduite du dieu des  
tempêtes incite Amaterasu, sa  
sœur, à se cacher dans une grotte.  
La terre est alors privée de lumière.  
Afin de la faire sortir, les dieux  
organisent une fête où une déesse  
effectue une danse obscène,  
provoquant beaucoup de rires.  
Amaterasu, s'approche de l'entrée  
et est saisie par son reflet dans  
le miroir accroché par les dieux.  
Le monde baigne de nouveau  
dans la lumière !

**Le spectacle est précédé**  
**d'une visite de l'exposition.**

**En partenariat avec l'Association**  
**franco-japonaise de Grenoble.**  
**Gratuit sur inscription**  
**au 04 57 58 89 01.**





**RENDEZ-VOUS AUX JARDINS  
SAMEDI 1<sup>er</sup> JUIN 2019  
DE 10H À 12H  
IKEBANA, L'ART FLORAL  
JAPONAIS**



Présentation par  
**Nicole Dineur,**  
Grand maître de  
l'École ikebana-

Sogetsu de Tokyo.

La composition florale japonaise est une harmonie de lignes, de rythmes et de couleurs.

Cet art valorise aussi bien le vase, les tiges, les feuilles et les branches que la fleur elle-même.

**En partenariat avec l'association Ikebana Sogetsu 38.**

**Gratuit sur inscription  
au 04 57 58 89 01.**



**RENDEZ-VOUS AUX JARDINS  
SAMEDI 1<sup>er</sup>  
ET DIMANCHE 2 JUIN 2019  
DE 10H À 18h  
BONSAÏ !**



Présentation par  
le **Bonsaï Club  
de Belledonne. (\*)**

L'art traditionnel  
japonais du bonsaï

conjugue culture, botanique, phytosanitaire, esthétique, dessin et beaucoup d'autres aspects encore.

\* Association créée en 2012  
à Vaulnaveys-le-Haut, affiliée  
à la Fédération française de bonsaï.

**CRÉATION CHORÉGRAPHIQUE**

**VENDREDI 7  
ET SAMEDI 8 JUIN 2019  
UNE PLAGE EN CHARTREUSE  
SUITES JAPONAISES**

**PAYSAGE → PAYSAGES**

De **Catherine Contour.**

De Grenoble jusqu'en Chartreuse, *La Plage* est un aller-retour ponctué de stations, composées de séquences de création.

Danses, films, écoutes sonores, collations, autant de manières d'habiter poétiquement un fragment d'espace et de temps.

Cette *Plage* met en résonance la Chartreuse et un lieu remarquable du sud du Japon. Le Musée dauphinois est la première séquence.

**Renseignements : [www.maisoncontour.org/actualites](http://www.maisoncontour.org/actualites)**

**Modalités de réservation et tarif communiqués ultérieurement  
Dans le cadre de Paysage > Paysages Saison 3**

## PUBLICATION



### ***Des samouraïs au kawaii. Histoire croisée du Japon et de l'Occident***

Ouvrage collectif sous la direction d'Olivier Cogne et de Fabienne Pluchart, assistés d'Éloïse Antzamidakis et de Léa Quenillet.

**Éditions Musée dauphinois, octobre 2018, 184 pages, 20 €.**

Cette publication prolonge l'exposition par une vingtaine de contributions de spécialistes des cultures japonaises et des relations entre le pays du Soleil-Levant et l'Occident. Largement illustrée, elle explore la nature des échanges tissés au fil de l'histoire, en évoquant les connexions, les influences réciproques, les ruptures, les métissages depuis le 16<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours.

### **LE JAPON SOUS TOUTES SES CULTURES EN ISÈRE !**

Jusqu'en juin 2019, une centaine d'événements sont organisés dans plus de 30 lieux du département, mobilisant les musées départementaux et d'autres musées du territoire, ainsi

que divers acteurs isérois entretenant des liens avec le Japon, notamment l'Association franco-japonaise de Grenoble et de l'Isère. Programme complet sur [www.annee-japon.isere.fr](http://www.annee-japon.isere.fr)



### **LES MUSÉES DÉPARTEMENTAUX À L'HEURE JAPONAISE**

**Du 8 décembre 2018  
au 31 mars 2019**

**Au musée de l'Ancien Évêché  
*L'art ukiyo-e. Montagne  
et paysage.***

Présentation d'estampes des plus grands maîtres du 19<sup>e</sup> siècle, tels Hiroshige et Hokusai, virtuoses de la couleur et de la composition.

**Du 22 décembre 2018  
au 25 mars 2019**

**Au Musée Hébert  
*Esprit Japon, carte blanche à  
Martine Rey, artiste en laque.***

Organisée autour du dialogue entre les cultures des deux pays, l'exposition présente des artistes actuels japonais et français.

***Esprit Japon, Hébert  
et le pays du Soleil-Levant.***

En parallèle, la maison d'Hébert propose les collections japonisantes du peintre.

Musée dauphinois  
30 rue Maurice-Gignoux  
à Grenoble  
Ouvert tous les jours  
de 10h à 18h

Et de 10h à 19h le week-end  
Fermeture les 1<sup>er</sup> janvier,  
1<sup>er</sup> mai et 25 décembre.  
L'entrée est gratuite  
pour tous.

Informations  
au 04 57 58 89 01 ou sur  
[www.musee-dauphinois.fr](http://www.musee-dauphinois.fr)



**Le Musée dauphinois fait partie du réseau des dix musées  
du Département de l'Isère.**